

Яндекс



Гипербатон

Светлана Каюшина

Руководитель службы
разработки технической документации

Яндекс



Гипéрбатон (от др.-греч. «перестановка») — фигура речи, при которой тема высказывания выделяется путём постановки в начало или конец фразы.

Документации разработкой интересуетесь?

«Гипербатон» — технических писателей конференция для вас тогда.



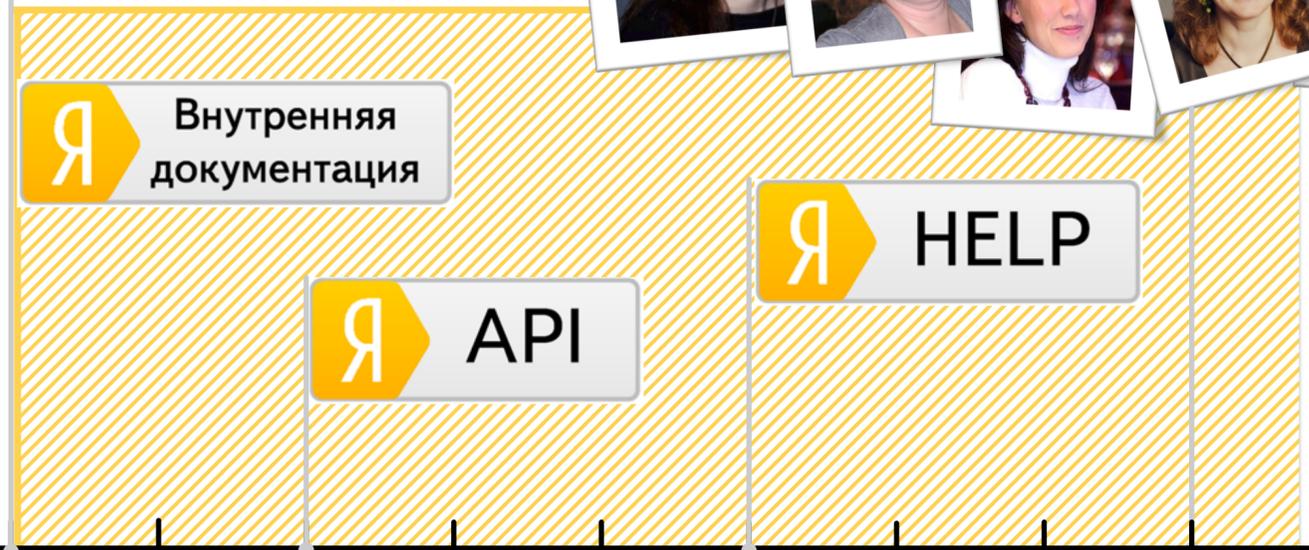


Зачем?

Историческая справка



1-й технический писатель



1997

2004

2006

2008

2011

2014

Особенности документирования в Яндексе

- Разнообразные объекты описания
 - сервисы
 - API
 - технологии
 - программные продукты
- Разная целевая аудитория
 - пользователи
 - разработчики
 - партнеры и менеджеры проектов
- Сотни документов

Каждый раз что-то новое

- › Стили изложения
- › Подходы к документированию
- › Инструменты разработки документации
- › Новые навыки и знания

А конференция зачем?

- › Большой опыт
- › Интересен опыт коллег
- › Видим интерес к теме документирования
- › Ощущаем нехватку профессионального общения

Изменим мир к лучшему

› Клуб clubs.ya.ru/x-plain/



› Конференция «[Гипербатон](#)»





Оргмоменты

7 докладов

- Профессия «технический писатель»: история и современное состояние
Кирилл Маслинский, Яндекс
- Как начать документировать API
Арина Кирпичева, Яндекс
- Особенности документирования для разработчиков
Юрий Никулин, Яндекс
- Экспертиза текста в интерфейсе. Метод технического писателя
Дарья Егорушкина, «Лаборатория Касперского»
- Оценка качества документации
Анастасия Ванехина, Яндекс
- Локализация ПО и документации: опыт ABBYY Language Services
Антон Воронов, ABBYY Language Services
- Локализация в Яндексе: как мы это делаем
Максим Горкунов, Яндекс

2 стенда

- › Яндекс.Перевод
- › Техническая документация

Яндекс.Перевод



- › Лена Тишковская
- › Вадим Черненко

Отдел машинного перевода



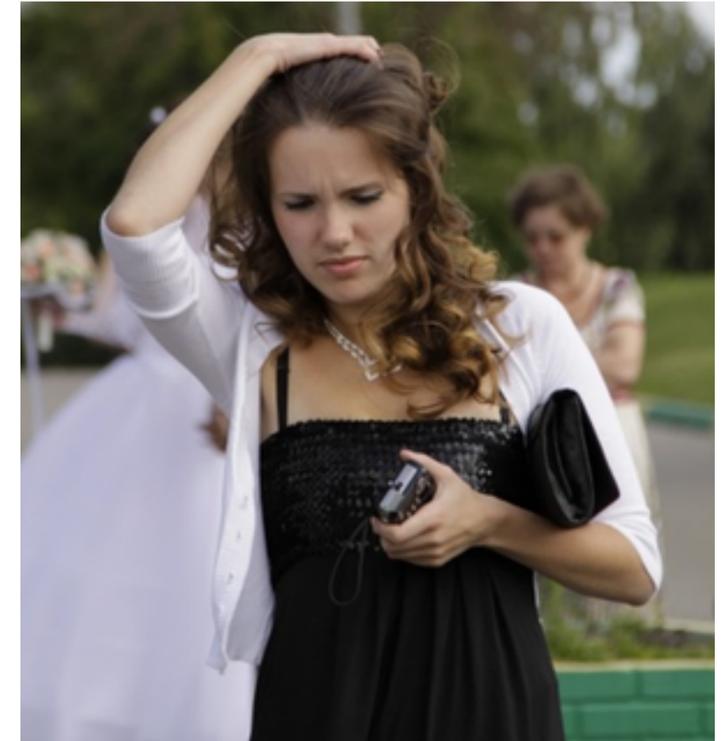
Техническая документация

- › Техпроцесс разработки DITA-документации
 - Алексей Замулла
 - Елена Томина



Техническая документация

- › Генерация документации из кода
 - Олеся Горбачева
 - Арина Кирпичева



Техническая документация

- › Перевод и локализация
 - Максим Горкунов
 - Елена Ильичева



Консультанты

Яндекс

Наталья Воронцова

Я.Техписатель

Гипербатон в Москве, 18 апреля 2014, #yadoc

Обед

› 14:00–15:00

› Общение за тематическими столами:

- Организация процесса
- Перевод документации
- Пользовательская справка
- Документация для разработчиков
- Профессиональное образование
- Оформление документации

Интерактив «Спроси у доки»

- › Организация процесса
- › Пользовательская документация
- › Технологии и инструменты
- › Локализация интерфейса и документации
- › Разработка документации на аутсорсе

Анкета обратной связи

Расскажите нам о своих впечатлениях



Анкета участника Гипербатона

Команда технических писателей благодарит Вас за участие! Мы очень надеемся, что конференция оказалась для Вас интересной, а полученная информация — полезной. Мы будем очень рады, если Вы поделитесь с нами своим мнением, которое поможет нам найти сильные и слабые стороны конференции.

1. Как бы вы оценили название конференции «Гипербатон»?

- a. Нравится
- b. Не нравится
- c. Мне все равно

2. Оцените по 10-бальной шкале полезность каждого доклада (где 1 — бесполезно, 10 — очень полезно):

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
«Профессия «технический писатель»: История и современное состояние» Кирилл Маслинский, Яндекс										
«Как начать документировать API» Арина Кирпичёва, Яндекс										
«Особенности документирования для разработчиков» Юрий Никулин, Яндекс										
«Экспертиза текста в интерфейсе. Метод технического писателя» Егорушкина Дарья, Лаборатория Касперского										
«Оценка качества документации» Анастасия Ванехина, Яндекс										
«Локализация ПО и документации, опыт ABBYY Language Services» Антон Воронов, ABBYY Language Services										
«Локализация в Яндексе: как мы это делаем» Максим Горкунов, Яндекс										

3. Оцените круглый стол:

- 5 — очень полезно и познавательно;
- 4 — довольно полезно, но не все темы были интересны;
- 3 — в целом понравилось;
- 2 — ожидал большего;
- 1 — не нужно было его устраивать.

Ваши комментарии: _____

4. Оцените стенды:

- 5 — очень полезно и познавательно;
- 4 — довольно полезно, но не все темы были интересны;
- 3 — в целом понравилось;
- 2 — ожидал большего;
- 1 — можно было обойтись и без стендов.

Ваши комментарии: _____

Соцсети

#yadoc

Трансляция

- › Вопросы можно задавать
 - в твиттер по хештегу **#yadoc**
 - в скайп на аккаунт **Ya Events**

- › Перерывы
 - 12:00–12:30
 - 14:00–15:00

- › Анкета обратной связи bit.ly/yadoc_feedback



Давайте начинать!